Abril / April 2009 ERA BAHÁ'Í 166

No 64

El Ruiseñor

THE NIGHTINGALE

La Casa Universal de Justicia 12/6/2008 1

The Universal House of Justice

Corte egipcia elimina las barreras para documentos de identidad 2

Egyptian court removes barriers to ID documents for Bahá'ís

Propuestas para la protección del medio ambiente 4

Approaches to protecting the environment

El camino hacia la madurez 6

The road towards maturity

Una casta especial: Los primeros en creer 8

A distinctive group: The first to believe

Respuestas a las preguntas de un buscador 10

Responses to questions from a seeker

EDITORIAL

por/by AA

Durante estos últimos tiempos, la Comunidad Mundial Bahá'í ha sido movilizada por campañas sistemáticas de expansión, a la par que se hacen diligentes esfuerzos para la educación y consolidación de sus integrantes, siendo su propia transformación, la única forma eficaz de influir en aquellos corazones ávidos de ejemplos y cansados de palabras que condicen con los actos de sus exponentes.

Estas acciones por todo el globo están dirigidas a responder a la creciente perplejidad de un mundo desorientado y sin rumbo, cuyas viejas estructuras ya no pueden sostener el peso de su crecimiento. Cuyos conceptos anticuados no se ajustan a los requerimientos del contexto histórico de nuestros días. Cuyo vacío de Dios echa por el suelo el buen éxito de cualquier emprendimiento humanista, social o económico, por más elevada que sea su intención.

Porque ha sido ampliamente demostrado que la evolución material y tecnológica, si no va acompañada por un crecimiento moral y espiritual, puede llegar a ser altamente destructiva y un freno para el verdadero progreso. También ha quedado expuesto que no hay nada en esta vida que pueda darse por inexpugnable y permanente, salvo las convicciones de aquellos corazones iluminados por la guía infalible de su Creador.

En este proceso, el reto nos demanda redoblar los esfuerzos, cuanto más grande sea nuestro esmero y desprendimiento, constancia y sacrificio, mayores serán las confirmaciones Divinas, lo cual también ha sido frecuentemente demostrado a lo largo de la historia de la Fe Bahá'í desde sus comienzos.

Escudados por las oraciones del Cuerpo Supremo de la sagrada Causa de Dios, y cumpliendo con nuestra parte asignada, el éxito está asegurado.

Llegue nuestro cálido y más profundo agradecimiento para todos, quienes han aportado con sus esfuerzos en las Conferencias Regionales a través de los Continentes.

During these recent days, the Bahá'í World Community has been mobilized by systematic campaigns of expansion, such that the friends have exhibited diligent efforts towards the education and consolidation of their members, resulting in their own transformation, which is the only way to influence those eager hearts by being examples to those who are weary of words that are not in accord with the deeds of their exponents.

These activities taking place throughout the globe are directed to respond to the growing perplexity of a disoriented world, without direction, whose worn out structures can no longer sustain the weight of its growth; whose antiquated concepts cannot adjust to the requirements of the historic context of our days; whose ignorance of God limits the ultimate effectiveness of whatever humanistic endeavor, social or economic is undertaken, no matter how elevated their intention.

It has been amply demonstrated that material and technological evolution, if not accompanied by moral and spiritual growth, can become highly destructive and an obstacle for true progress. It also has been shown that there is nothing in this life that can become impregnable and permanent without the convictions of those hearts illuminated by the infallible guidance of their Creator.

In this process, the challenge demands us to redouble our efforts; how much greater our great diligence and detachment, constancy and sacrifice, the more Divine confirmations will be apparent, which have frequently been demonstrated throughout the history of the Bahá'í Faith since its inception.

Shielded by the prayers of the Supreme Body of the holy Cause of God, and fulfilling our assignment, success is assured.

Our warmest and deepest gratitude to all those who have contributed their efforts in the Regional Conferences through all continents.

El Ruiseñor es una publicación, distribuida en los Estados Unidos y en todo el mundo a través de suscripciones. Es una publicación bahá'í editada bajo los auspicios de la Asamblea Espiritual Nacional de los Bahá'ís de los Estados Unidos de América.

Prohibida la reproducción parcial o total de los artículos y fotografías de esta edición sin la autorización expresa de EL RUISEÑOR/The Nightingale.

El Ruiseñor
THE NIGHTINGALE

CASA EDITORA
P.O. BOX 512
SAN FERNANDO, CA 91340
E-mail: ERTN9@AOL.COM
http://www.ertn.org
Webmaster: ertn@ertn.org

El Ruiseñor is a publication, distributed in the United States of America and abroad, supported by paid subscriptions, and sponsored by the National Spiritual Assembly of the Bahá'ís of the United States of America.

Partial or total reproduction of the articles and photographs of this edition is prohibited without the express authorization of EL RUISEÑOR/The Nightingale.

LA CASA UNIVERSAL DE JUSTICIA

6 de diciembre de 2008

A los amigos reunidos en las seis Conferencias Regionales en los Estados Unidos:

Con alegría y esperanza nuestros corazones se dirigen a los seguidores del Más Grande Nombre reunidos en las seis conferencias históricas en los Estados Unidos, las cuales marcan el punto medio del Plan de Cinco Años. Ustedes se están reuniendo en un momento de deslumbrantes perspectivas para el progreso de la Causa en sus regiones. En agrupaciones una tras otra, los miembros de la comunidad bahá'í norteamericana se están esforzando por llevar a cabo el pleno funcionamiento de los elementos constituyentes del esquema de acción bajo el Plan de Cinco Años, y hasta ahora se han iniciado 93 programas de crecimiento intensivo. Se están haciendo esfuerzos audaces y resueltos para compartir el Mensaje de Bahá'u'lláh con almas receptivas, y se están recibiendo a nuevos creyentes a un paso no visto desde hace muchos años. La participación inmediata de estos nuevos adherentes en los cursos del instituto de capacitación ofrece el medio para confirmarlos rápidamente en el servicio activo y en establecer un patrón sostenible de expansión y consolidación. No cabe la menor duda de que se está creando el escenario para un marcado adelanto en el proceso de la entrada por tropas a través de todo el país.

El desafío que enfrenta a los que residen en los Estados Unidos es el de iniciar programas intensivos de crecimiento en por lo menos 74 agrupaciones antes de Ridván de 2009. Participantes de Alaska, quienes se unirán a los amigos en Portland, se están preparando para aumentar el número de sus programas de crecimiento de 2 a 4, mientras que los creyentes de las Bahamas, presentes en Atlanta, están preparados para lanzar su primer programa de crecimiento antes de Ridván de 2009. A medida que ustedes levanten sus súplicas y consulten sobre la manera de cumplir con estos formidables objetivos, podrán aprovecharse de un gran conjunto de conocimientos. Sin dejarse desviar por el tumulto y las distracciones del mundo que los rodea, se les pide que dirijan sus energías al trabajo del momento con una visión más amplia y una consagración renovada. Invariablemente, los nuevos logros conllevan nuevos desafíos. A todo creyente firme se le hace un llamado a tener fe y determinación, comprometerse a la unidad y a sacrificarse, los cuales elevarán a la Causa a una nueva etapa en su desarrollo. Que cada uno cumpla su papel. Que cada uno aprecie la contribución de los demás. Que cada uno dedique su tiempo y recursos para promover el avance de su agrupación a fin de promover la capacidad de sus colaboradores y estimule el espíritu de amor y devoción que los impulsa. A medida que se levanten a servir, ustedes pueden estar seguros de nuestras fervientes oraciones en los Santuarios Sagrados por que la Bendita Belleza abra todas las puertas, quite todas las barreras y capacite a cada uno de ustedes para que pueda esforzarse al máximo en este sagrado emprendimiento.

La Casa Universal de Justicia

THE UNIVERSAL HOUSE OF JUSTICE

6 December 2008

To the Friends gathered at the six Regional Conferences in the United States

With joy and expectation our hearts turn to the followers of the Most Great Name assembling in the six historic gatherings in the United States that mark the midpoint of the Five Year Plan. You come together at a time of bright prospects for the progress of the Cause in your region. In cluster after cluster, the members of the American Bahá'í community are striving to bring into full operation the constituent elements of the Five Year Plan's framework for action, and thus far 93 intensive programs of growth have been initiated. Bold and determined efforts are being made to share the Message of Bahá'u'lláh with receptive souls, and new believers are being welcomed at a rate not seen in many years. The immediate engagement of these fresh adherents in the courses of the training institute provides the means for quickly confirming them in active service and establishing a sustainable pattern of expansion and consolidation. There can be no doubt that the stage is set for a marked advance in the process of entry by troops throughout the country.

The challenge before those from the United States is to initiate intensive programs of growth in no fewer than 74 clusters by Ridván 2009. Participants from Alaska, who join the friends in Portland, are preparing to raise the number of their programs of growth from 2 to 4, while the believers from the Bahamas, present in Atlanta, are set to launch their first program of growth by Ridván 2009. As you pray and consult on how to meet these formidable objectives, you are able to draw upon a significant body of experience. Undeflected by the turmoil and distractions of the world around you, direct your energies to the task at hand with expanded vision and renewed consecration. New achievements invariably bring new challenges. Every steadfast believer is called to a faith and determination, a commitment to unity and sacrifice that will lift the Cause to a new stage in its development. May all find a part to play. May all appreciate the contribution of others. May all pour forth time and resources to support the advancement of your clusters, to foster the capacity of your co-workers, and to quicken the spirit of love and devotion that propels you forward. As you arise to serve, be assured of our ardent prayers in the Holy Shrines that the Blessed Beauty may open every door, remove every barrier, and enable every one of you to offer your utmost to this sacred enterprise.

The Universal House of Justice

Corte egipcia elimina las barreras para documentos de identidad de los bahá'ís

16 de marzo de 2009

GINEBRA—Un tribunal en Egipto eliminó hoy las trabas que impedían a los bahaí'ís recibir documentos de identidad oficiales, despejando así el camino para poner fin a años de privación para los bahaí'ís egipcios - y abrir la puerta a un nuevo nivel de respeto hacia la privacidad de las creencias religiosas en el país.

El Tribunal Administrativo Supremo canceló una apelación presentada por dos abogados musulmanes que trataba de impedir la ejecución de una sentencia del tribunal inferior que el año pasado concluyó que los bahá'ís pueden dejar en blanco el campo de clasificación religiosa en documentos oficiales, incluyendo todas las tarjetas de identidad importantes y certificados de nacimiento.

"Nos complace que el tribunal haya solucionado este asunto, la eliminación de cualquier posible excusa que impida que el gobierno otorgue la expedición de documentos oficiales a los bahá'ís egipcios", dijo Bani Dugal, principal representante de la Comunidad Internacional Bahá'í de las Naciones Unidas.

"Nuestra expectativa ahora es que el gobierno se conducirá rápidamente para poner en práctica esta decisión y, por fin, conceder a los bahá'ís el derecho esencial que todos los ciudadanos han de tener, tal como poseer una documentación adecuada".

Hossam Bahgat, director de la Iniciativa Egipcia por los Derechos de la Persona (EIPR), dice que la sentencia en realidad va mucho más allá de la cuestión de los derechos de los bahá'ís egipcios.

"Esta es la primera vez que el Tribunal Supremo Administrativo ha considerado que cualquier egipcio tiene derecho a mantener sus convicciones religiosas privadas, incluso si el Estado no reconoce su sistema de creencias", dijo el Sr. Bahgat, cuya organización maneja la representación legal de los bahá'ís en los tribunales.

"La decisión final es una gran victoria para todos los egipcios que luchan por un estado en el que todos los ciudadanos gocen de la igualdad de derechos independientemente de su religión o sus creencias", dijo el Sr. Bahgat.

Sr. Bahgat dijo que debido a que el Tribunal Supremo Administrativo es el máximo tribunal sobre estas cuestiones, no puede haber una nueva apelación para este caso - y que, por lo tanto, no debería haber demora en la aplicación de la nueva póliza por parte del gobierno. "La política del gobierno que justificaba el maltrato de los bahá'ís egipcios ha sido firme y, por último, se ha derogado", él dijo.

Durante casi cinco años, desde que el gobierno empezó a introducir una tarjeta de identidad del sistema computarizado que bloquea a todas las formaciones religiosas, excepto el islam, el cristianismo y el judaísmo, los bahá'ís han sido prohibidos de obtener documentos esenciales para la vida diaria. Entre otras cosas, han sido impedidos para la obtención de la

Egyptian court removes barriers to ID documents for Baha'is

16 March 2009

GENEVA — A court in Egypt today removed any grounds for preventing Baha'is from receiving proper official identity documents, clearing the way for an end to years of deprivation for Egyptian Baha'is - and opening the door to a new level of respect for religious privacy in Egypt.

The Supreme Administrative Court dismissed an appeal by two Muslim lawyers that sought to prevent implementation of a lower court ruling last year that said Baha'is can leave blank the religious classification field on official documents, including all-important identity cards and birth certificates.

"We are pleased that the court has finally put this matter to rest, removing any possible excuse that would prevent the government from issuing official documents to Egyptian Baha'is," said Bani Dugal, the principal representative of the Baha'i International Community to the United Nations.

"Our expectation now is that the government will move swiftly to bring this ruling into practice and, at long last, grant Baha'is the essential right that all citizens have of possessing proper documents."

Hossam Bahgat, director of the Egyptian Initiative for Personal Rights (EIPR), said the ruling actually goes far beyond the issue of rights for Egyptian Baha'is.

"This is the first time that the Supreme Administrative Court has found that any Egyptian has the right to keep their religious convictions private, even if the state does not recognize their belief system," said Mr. Bahgat, whose organization handled legal representation for Baha'is in court.

"The final ruling is a major victory for all Egyptians fighting for a state where all citizens enjoy equal rights regardless of their religion or belief," he said.

Mr. Bahgat said that because the Supreme Administrative Court is the highest court on such matters, there can be no further appeal to this case - and that, therefore, there should be no delay in the government's implementation of the new policy.

"The government policy that justified mistreatment of Egyptian Baha'is has now been firmly and finally struck down," he said.

For nearly five years, since the government began introducing a computerized identity card system that locked out all religious classifications except Islam, Christianity, and Judaism, Baha'is have been unable to get documents essential to day-to-day life. Among other things, they have been blocked from obtaining education, financial services, and even health care in government hospitals.

In April 2006, a lower administrative court upheld the right of Baha'is to be explicitly identified on official documents. But in December that year, the Supreme Administrative Court reversed that decision.

educación, los servicios financieros, e incluso la atención de la salud en los hospitales públicos.

En abril de 2006, un tribunal administrativo inferior confirmó el derecho de los bahaí'ís a estar explícitamente identificados en los documentos oficiales. Pero en diciembre de ese año, el Tribunal Supremo Administrativo revocó esa decisión.

En un acuerdo, los bahá'ís propusieron utilizar un guión o la palabra "otros" en los documentos, en lugar de verse obligados a figurar en la lista como musulmán, cristiano o judío, y el 29 de enero de 2008, un tribunal inferior nuevamente falló a su favor. Pero entonces, dos abogados musulmanes que se oponen a todo lo que pueda ser visto como tácito reconocimiento de la Fe Bahá'í, presentó un recurso de apelación.

En respuesta, funcionarios del gobierno tomaron una actitud "lenta" sobre la aplicación de la sentencia del tribunal inferior, diciendo que deseaban esperar a que todas las cuestiones jurídicas fueran aclaradas.

La decisión de hoy se produjo sobre el caso de los gemelos de 14 años de edad, Imad y Nancy Rauf Hindi, que se han visto privados de certificados de nacimiento y jurídicamente no han podido asistir a la escuela en Egipto.

En las últimas semanas, varios casos de bahá'ís han sido igualmente decididos a su favor. Pero el caso de los gemelos Rauf Hindi fue el último en ser resuelto.

Nuevo Sitio en la red ofrece información para visitar los Santuarios y Jardines Bahá'ís

19 de marzo de 2009

HAIFA, Israel—Un nuevo sitio en la red con información para visitar los santuarios y jardines bahá'ís en Haifa y Acre, fue presentado hoy por la Comunidad Internacional Bahá'í.

El sitio web ofrece información sobre tours, horarios, y visitas a los jardines bahá'ís, así como indicaciones acerca de visitas al Santuario de Bahá'u'lláh en Acre y el Santuario del Báb en Haifa. Los santuarios son los lugares de descanso de los fundadores de la Fe Bahá'í.

Uno de los principales objetivos del sitio Web, es el de propiciar que la gente pueda orientarse de la mejor manera posible cuando visitan las propiedades, dijo Albert Lincoln, secretario general de la Comunidad Internacional Bahá'í. El sitio ofrece mapas y sugerencias para los visitantes, responde a las preguntas más frecuentes, y también da información de cuando se cierran los jardines, tal como en los días feriados bahá'ís.

El lanzamiento del sitio Web - llamado "El Jardín Bahá'í" - coincide con una mayor variedad de recorridos públicos.

Medio millón de personas visitan las propiedades cada año, por lo que está ubicado entre los sitios más visitados en

Vea la página 16

In a compromise, Bahá'ís proposed using a dash or the word "other" on documents, instead of being forced to list themselves as Muslim, Christian, or Jewish, and, on 29 January 2008, a lower court again ruled in their favor. But then two Muslim lawyers, who oppose anything that might be seen as even tacit recognition of the Bahá'í Faith, filed an appeal.

In response, government officials took a "go slow" attitude on implementing the lower court ruling, saying they wanted to wait until all legal issues were cleared up.

The ruling today came in the case of 14-year-old twins Imad and Nancy Rauf Hindi who have been deprived of birth certificates and were unable to legally attend school in Egypt.

In recent weeks, several other cases involving Bahá'ís have been likewise resolved in their favor. But the Rauf Hindi twins' case was the final case to be settled.

Web site offers information for visiting Bahá'í gardens and shrines

19 March 2009

HAIFA, Israel — A new Web site with information for visiting the Bahá'í shrines and gardens in Haifa and Acre was introduced today by the Bahá'í International Community.

The Web site gives details about tours, hours, and the gardens themselves, as well as information about visiting the Shrine of Bahá'u'lláh in Acre and the Shrine of the Báb in Haifa. The shrines are the resting places of the founders of the Bahá'í Faith.

Letting people know what to expect when they visit the properties is a major aim of the Web site, said Albert Lincoln, secretary general of the Bahá'í International Community. The site gives maps and suggestions for visitors, answers frequently asked questions, and also notes when people might find the gardens closed, such as on Bahá'í holy days.

The launch of the Web site - called "The Bahá'í Gardens" - coincides with an expanded array of public tours.

Half a million people come to the properties each year, making them among the most visited sites in the eastern Mediterranean region. Last year the shrines and gardens were inscribed on UNESCO's World Heritage list as having "outstanding universal value" for humanity.

A major impetus for creating the Web site was to make visitor information available in the local languages, Mr. Lincoln said. In addition to English, the site already offers Hebrew, and Arabic will be added as soon as possible. Hebrew and Arabic are the official languages of Israel.

Public tours have changed in that people may check the Web site for the hours of the main "Panorama Tour" and the languages in which it is offered.

Please see page 16

Propuestas para la Protección del Medio Ambiente

La conservación y protección del medio ambiente debe afrontarse en los niveles individual y social. Shoghi Effendi, en una carta escrita en su nombre, afirma:

"No podemos separar el corazón humano del medio exterior y decir que, una vez hayamos reformado alguno de los dos, todo mejorará. El hombre es orgánico con el mundo. Su vida interior moldea el entorno y él mismo es profundamente afectado por éste. El uno actúa sobre el otro y todo cambio permanente en la vida del hombre es el resultado de estas reacciones mutuas.

"No hay en el mundo un movimiento que dirija su atención hacia estos dos aspectos de la vida humana ni que tenga medidas globales para su mejora, salvo las enseñanzas de Bahá'u'lláh. Y ésta es su característica distintiva. Si deseamos, por lo tanto, el bien del mundo, deberíamos esforzarnos para difundir estas enseñanzas y practicarlas también en nuestra propia vida. A través de ellas se producirá el cambio del corazón humano, y además nuestro entorno social proporciona la atmósfera en la que podemos crecer espiritualmente y reflejar plenamente la luz de Dios que brilla a través de la Revelación de Bahá'u'lláh".[1]

"Y, con respecto a la solución de los problemas del mundo, él indica que: "Necesitamos un cambio en el corazón, formular de nuevo todas nuestras concepciones y dar una nueva orientación a nuestras actividades. La vida interior del hombre, al igual que su medio ambiente externo, deben ser remodelados si se ha de conseguir la salvación humana". [2]

A nivel gubernamental, la Casa Universal de Justicia pide una "cooperación global de la familia de naciones para idear y adoptar medidas encaminadas a preservar el equilibrio ecológico que le fue dado a esta Tierra por su Creador". [3]

La Casa de Justicia asevera:

"En tanto no llegue el momento en que las naciones del mundo comprendan y sigan las admoniciones de Bahá'u'lláh de trabajar juntos con plena entrega para ocuparse de los mejores intereses de toda la humanidad, y se unan en la búsqueda de métodos y medios para hacer frente a los numerosos problemas medioambientales que cercan nuestro planeta, la Casa de Justicia siente que se harán pocos progresos para su solución..." [4]

La Casa Universal de Justicia explica el papel del individuo bahá'í y de las comunidades bahá'ís en relación a la salvación de "la fauna y la condición natural del mundo"[5] como sigue:

"... la mejor forma en la que usted puede ayudar a salvar la fauna y la condición natural del mundo es esforzarse todo lo posible para presentar el Mensaje de Bahá'u'lláh ante la atención de sus semejantes y lograr su apoyo leal a esta Causa.

"Cuando se produzca el cambio en los corazones de los hombres y empiecen a trabajar en unidad a la luz de las enseñanzas de Bahá'u'lláh pueden empezar a efectuar muchas mejoras prácticas en la condición del mundo. Esto está comenzando ya en

Approaches to Protecting the Environment

Approaches to Protecting the Environment

The conservation and protection of the environment must be addressed on the individual and societal levels. Shoghi Effendi, in a letter written on his behalf, states:

"We cannot segregate the human heart from the environment outside us and say that once one of these is reformed everything will be improved. Man is organic with the world. His inner life moulds the environment and is itself also deeply affected by it. The one acts upon the other and every abiding change in the life of man is the result of these mutual reactions.

"No movement in the world directs its attention upon both these aspects of human life and has full measures for their improvement, save the teachings of Bahá'u'lláh. And this is its distinctive feature. If we desire therefore the good of the world we should strive to spread those teachings and also practice them in our own life. Through them will the human heart be changed, and also our social environment provides the atmosphere in which we can grow spiritually and reflect in full the light of God shining through the revelation of Bahá'u'lláh".[1]

And, with regard to the solution of the world's problems, he indicates that:

"We need a change of heart, a reframing of all our conceptions and a new orientation of our activities. The inward life of man as well as his outward environment have to be reshaped if human salvation is to be secured."[2]

On a governmental level, the Universal House of Justice calls for "global cooperation of the family of nations in devising and adopting measures designed to preserve the ecological balance this earth was given by its Creator".[3] The House of Justice asserts:

"Until such time as the nations of the world understand and follow the admonitions of Bahá'u'lláh to whole-heartedly work together in looking after the best interests of all humankind, and unite in the search for ways and means to meet the many environmental problems besetting our planet, the House of Justice feels that little progress will be made towards their solution..." [4]

The Universal House of Justice sets out the role of the individual Bahá'í and of Bahá'í communities in relation to saving "the wildlife and natural condition of the world" [5] as follows:

"...the best way in which you can help to save the wildlife and natural condition of the world is to exert every effort to bring the Message of Bahá'u'lláh to the attention of your fellow-men and to win their allegiance to His Cause.

"As the hearts of men are changed, and they begin to work in unity in the light of Bahá'u'lláh's teachings, they can begin to implement many practical improvements to the condition of the world. This is already beginning in the efforts at social and economic development in those areas where large Bahá'í communities have been founded. Of course, you can also assist those with whom you come into contact who have an interest in improving the environment, but the fundamental solution is the one that Bahá'u'lláh has brought."[6]

los esfuerzos para el desarrollo social y económico en aquellas zonas donde se han fundado comunidades bahá'ís grandes. Por supuesto, usted puede además ayudar a aquellos con quienes entre en contacto que tengan interés por mejorar el medio ambiente pero la solución fundamental es la que ha traído Bahá'u'lláh".[6]

Además de abordar la cuestión en un nivel esencialmente espiritual, se alienta la colaboración con individuos y grupos interesados en mejorar el medio ambiente. Se hace un llamado a las comunidades bahá'ís para que hagan de la conservación del medio ambiente una parte integral de las actividades que realizan corrientemente por medio de "... la ayuda a los esfuerzos por conservar el medio ambiente con medios que se armonicen con el ritmo de vida de nuestra comunidad..."[7]

PERSPECTIVAS PARA EL FUTURO

'Abdu'l-Bahá esboza el siguiente cuadro del futuro estado de la vida sobre la Tierra:

"El Señor de toda la humanidad ha forjado este reino humano para que sea un Jardín del Edén, un paraíso terrenal. Si, como es debido, encuentra el camino de la armonía y la paz, del amor y la confianza mutua, llegará a ser una verdadera morada de dicha, un lugar de múltiples bendiciones e interminables delicias. En él se revelará la excelencia del género humano, en él resplandecerán por doquier los rayos del Sol de la Verdad."[8]

(Excerpto de "Conservación de los Recursos de la Tierra" una compilación preparado por el Departamento de Investigación de la Casa Universal de Justicia.)

[1] Secretaría de Shoghi Effendi, de una carta fechada el 17 de febrero de 1932 a un creyente individual.

[2] Secretaria de Shoghi Effendi, de una carta fechada el 27 de mayo de 1932 a un creyente individual

[3] Casa Universal de Justicia, Departamento de Secretaría, de una carta fechada el 18 de octubre de 1981 a un creyente individual.

[4] Id

[5] Casa Universal de Justicia, Departamento de Secretaría, de una carta fechada el 14 de junio de 1984 a un creyente individual.

[6] Id.

[7] Casa Universal de Justicia, del Mensaje de Ridván de 1989 a los bahá'ís del mundo.

[8] Selección de los Escritos de 'Abdu'l-Bahá, EBILA, Buenos Aires, 1987, sec. 220, pág. 279.

(La Casa Universal de Justicia,
La Conservacion de
los Recursos de la Tierra)

In addition to addressing the issue on a fundamental spiritual level, collaboration with individuals and groups interested in improving the environment is encouraged. The Bahá'í communities are called upon to make the conservation of the environment an integral part of their ongoing activities by "...assisting in endeavours to conserve the environment in ways which blend with the rhythm of life of our community..." [7]

PROSPECT FOR THE FUTURE

'Abdu'l-Bahá sketches the following picture of the future state of life on earth:

"The Lord of all mankind hath fashioned this human realm to be a Garden of Eden, an earthly paradise. If, as it must, it findeth the way to harmony and peace, to love and mutual trust, it will become a true abode of bliss, a place of manifold blessings and unending delights. Therein shall be revealed the excellence of humankind, therein shall the rays of the Sun of Truth shine forth on every hand."[8]

(From "Conservation of the Earth's Resources," compiled by the Research Department of the Universal House of Justice)

[1] Secretary to Shoghi Effendi, from a letter dated 17 February 1933 to an individual believer.

[2] Secretary to Shoghi Effendi, from a letter dated 27 May 1932 to an individual believer.

[3] Universal House of Justice, Department of the Secretariat, from a letter dated 18 October 1981 to an individual believer.

[4] ibid.

[5] Universal House of Justice, Department of the Secretariat, from a letter dated 14 June 1984 to an individual believer.

[6] ibid.

[7] Universal House of Justice, from the 1989 Ridvan Message to the Bahá'ís of the World.

[8] Selections from the Writings of 'Abdu'l-Bahá, Section 220, p. 275

Sitios Bahá'is en la red a través del mundo

ASOCIACION DE ESTUDIOS BAHÁ'ÍS:
www.bahai-studies.ca

ARGENTINA:
www.bahai.org.ar/noticias/index.html

BAHÁ'Í DISTRIBUTION CENTER:
www.bahaibookstore.com

BOLIVIA: http://www.bahai.org.bo/

CHILE:
www.radiobahaiconcepcion.blogspot.com/

EDITORIAL EBILA:
http://netrainer.com/ebila/

EL MUNDO BAHÁ'Í:
www.bahai.org/article-3-2-0-1.html

EDUCACIÓN - Talleres de la Dra. Randie Gotlieb: www.unityworks.net

EL SALVADOR:
www.bahaielsalvador.org/

ESPAÑA: www.com-bahai.es/

ESTADOS UNIDOS/USA: www.bahai.us

FOTOS DE LUGARES SAGRADOS:
www.bahaipictures.com

Información Sobre la Fe Bahá'í:
www.bahai.org

MÉXICO:
http://bci.org/bahaimexico/bahai.html

NIÑOS BAHÁ'ÍS:
www.varqamagazine.com

PANAMÁ: www.panamabahai.net/

PERÚ: www.bahaidream.com/lapluma/revista05/revista.htm

PUERTO RICO:
www.bahai-puerto-rico.org/

TEXTOS BAHÁ'ÍS: www.bahaitext.info/

UNIVERSIDA NUR (Bolivia):

www.nur.edu/bahai/

VENEZUELA: www.bci.org/

El camino hacia la madurez

En la infancia de la humanidad, Moisés educaba a las almas a través de reglas bastante drásticas; al ladrón le cortaban la mano, la mujer adúltera era condenada a morir por lapidación, etc... el ser humano, como un niño, no tenía la capacidad de entender explicaciones más agudas.

Sin embargo, llegando a nuestros días, la facultad humana de comprender lo que está bien y lo que está mal a través del razonamiento y de un ejercicio diario y paciente, ha hecho obsoleto el aprendizaje por medio del premio y el castigo -aún vigente en ciertas prácticas tradicionales-, ya no somos los humanos infantes... ahora el crecimiento personal exige un mayor aporte y protagonismo por parte del hombre, quien debe asumir las riendas de sus actos y a su vez, aprender que el mérito del aprendizaje se encuentra en no darse por vencido y que al caer, debe levantarse una y otra vez, las veces que sea necesario, hasta llegar a doblegar sus recurrentes debilidades. Sin dudas, al asumir la madurez, la tarea es mucho más dura...

En el pasado, las almas buscaban la expiación de sus faltas teniendo como mediadoras a las autoridades religiosas, quienes las absolvían por medio de penitencias –en los casos más leves- y una vez cumplida la misma, el penitente se sentía liberado. También se hizo uso del castigo corporal y/o mental, y en circunstancias más graves, la pena era más severa, irreversible, lo cual no dejaba margen para la corrección o el mejoramiento, ni mucho menos la transformación individual, sino por el contrario, el sistema aniquilaba la autoestima bien entendida, inculcando el temor y la culpa sin posibilidad de redimirse.

En nuestros tiempos, la exigencia demanda una mayor participación del ser humano, activa y madura, que lo conduzca a la consecución de su verdadera realidad, ya no hay excusas para la inacción.

Bahá'u'lláh conmina al individuo hacia la superación, no por temor al azote Divino, ni por esperar una recompensa, debe hacerlo por amor a Dios y a sí mismo, por entender el verdadero sentido de su vida, el propósito de su existencia que trasciende la realidad terrenal.

En definitiva, el ser humano debe comprender que posee dos naturalezas, una material y la otra espiritual, y que sólo puede alcanzar el éxito genuino, asumiendo el compromiso de impulsar el progreso de ambas realidades.

Bahá'u'lláh conmina al individuo hacia la superación, no por temor al azote Divino, ni por esperar una recompensa, debe hacerlo por amor a Dios y a sí mismo

The road towards maturity

During the infancy of humanity, Moses educated souls through drastic rules: for the thief his hand was severed, the adulteress was condemned to die by stoning, etc. The human being, while still a child, does not have the capacity to understand clear explanations.

Nevertheless, now at our time, the human faculty to understand what is good and what is bad through reasoning and daily and patient exercise, has made that which traineth the world is Justice, for it is upheld by two pillars, reward and punishment—even though customary in certain traditional practices— we are no longer children. Now personal growth requires a major contribution and leading role on the part of the individual, who must assume the reins of his own actions, and at the same time learn that the merit of learning is found not in giving up, but when failing, should raise himself up over and over again, however many times is necessary, until the recurring weakness has been overcome. Without doubt, when maturity is achieved, the task much more difficult.

In the past, souls sought the removal of their sins by having religious authorities as their mediators, who absolved them by penance—and in lesser cases—once completed the penance, the sinner felt liberated. Also used was corporal and/or mental punishment, and in more serious circumstances, the punishment was more severe, irreversible, which did not leave room for correction or betterment, much less individual transformation. On the contrary, the system overwhelmed the self-esteem of the individual, causing fear and blame without the possibility of redemption.

The exigencies of this age demand a greater participation on the part of the active and mature individual, which will lead him to the realization of his true reality, and leaves no excuse for inaction.

Bahá'u'lláh strongly admonishes the individual to improve himself, not by fear of divine punishment, nor even to expect a recompense. He must do so by his love for God and for himself, in order to comprehend the true sense of his life, the purpose of his existence, which transcends earthly reality.

In short, the human being must understand that he has two natures; one material and the other spiritual, and that he alone can attain genuine success, assuming the responsibility of furthering the progress of both realities.

Bahá'u'lláh strongly admonishes the individual to improve himself, not by fear of divine punishment, nor even to expect a recompense. He must do so by his love for God and for himself

Cerca de 50,000 personas asisten a las conferencias

13 de enero, 2009

Guadalajara, México — En México, las oraciones fueron en español, maya y nahuatl. A través de Norteamérica, en Toronto, fueron en inglés, francés, y Tutchone, el idioma del norte.

Pero el espíritu fue el mismo - miembros de la Fe se reunieron en conferencias regionales para celebrar logros pasados y planear actividades próximas.

Las reuniones en Guadalajara y Toronto formaron parte de la serie de 41 conferencias en ciudades alrededor del mundo convocado por la Casa Universal de Justicia, el cuerpo elegido que es la cabeza de la Fe Bahá'í.

Los jóvenes se reunen para una presentación en la conferencia en Toronto, que con 4,000 personas fue una de las reuniones más grandes de esta serie de conferencias.

En Guadalajara, personas de todas edades consultaron entre ellos planes sobre futuras actividades.

Las conferencias fue una llamada por la Casa Universal de la Justicia, para celebrar en parte logros recientes sobre las actividades de construcción de comunidades.

Las conferencias empezaron el 1 de noviembre y terminarán el 1 de marzo. Casi 50,000 personas han tomado parte en las 27 reuniones hasta el momento.

Unos 4,000 asistieron la conferencia de Toronto, que atrajo a personas a través de Canadá oriental, incluyendo Nunavut, y Bermuda.

En México, 600 personas participaron - de Baja California en el noroeste a Chiapas y Quintana Roo en el sudeste.

"Esta fue una pequeña conferencia comparada a algunos en otros países," dijo uno de los asistentes mexicanos, "pero el corazón y el espíritu fueron enormes - suficiente para cubrir un país tan grande como México".

People came from the far corners of Mexico to attend the regional Baha'i conference in Guadalajara on 10-11 January.

Attendance nears 50,000 people at conferences

January 13, 2009

Guadalajara, Mexico — In Mexico, the prayers were in Spanish, Mayan and Nahuatl. Across North America, in Toronto, they were in English, French, and the Northern Tutchone language.

But the spirit was the same - members of the Bahá'í Faith coming together in regional conferences to celebrate past achievements and to plan for upcoming activities.

The gatherings last weekend in Guadalajara and Toronto were part of the series of 41 conferences in cities around the world convened by the Universal House of Justice, the elected body that is the head of the Bahá'í Faith.

Youths gathered for a presentation at the conference in Toronto, which with 4,000 people was one of the largest gatherings in the current series.

In Guadalajara, people of all ages consulted together as they plan future activities.

The conferences were called by the Universal House of Justice, to celebrate recent achievements in community-building activities.

The conferences began on 1 November and will finish on 1 March. Nearly 50,000 people have participated in the 27 gatherings to date.

Some 4,000 attended the Toronto conference, which attracted people throughout eastern Canada, including Nunavut, and from Bermuda.

In Mexico, 600 people - Baja California in the northwest to Chiapas and Quintana Roo in the southeast - participated.

"This was a small conference compared to some in other countries," said one of the Mexican attendees, "but its heart and spirit were enormous - enough to cover a country as big as Mexico."

Una Casta Especial: Los primeros en creer

Por Alicia Arrom

"Para su favor especial, Él de entre las cosas creadas eligió la realidad del hombre, pura y semejante a una gema, y la dotó con la capacidad única de conocerle y de reflejar la grandeza de Su gloria. Esta doble distinción conferida a él…ha servido para rescatar su alma de la miseria de la ignorancia"[1]

¿Existe mayor honra para un ser humano en la actualidad, que el hecho de levantarse de su propia miseria, y por el esfuerzo de su libre elección alcanzar la elevada posición para la que ha sido creado? Sería un desacierto tratar de evaluar las enormes batallas que debe afrontar, habiendo nacido en una cultura que irremediablemente se desintegra, análoga a un creciente orden unificado y de tumultuoso progreso, situación paralela que en palabras del amado Guardián puede definirse como;

"Una tempestad de violencia sin precedentes, de rumbo imprevisible, y de efectos catastróficos inmediatos, de resultados finales inimaginablemente gloriosos, barre en la actualidad la faz de la tierra"[2]

En concordancia con el poder regenerativo de la flamante Causa de Dios, se destaca la firme voluntad del buscador, quién decide abrir su corazón a una transformación espiritual, y cuya realización significa tener que modificar viejas costumbres incompatibles con su nueva vida. Dios le ha dado esa capacidad, la cual, al tomar contacto con la Palabra revelada, tiene el poder de instilar nueva vida en la realidad de su ser.

Así como el cactus en los suelos áridos del desierto crece con la fuerza que lo caracteriza, debido a la condición extremadamente seca a la que su organismo ha tenido que adaptarse para sobrevivir, de manera similar en el mundo humano, quienes han crecido o pasado por situaciones difíciles, tienen la oportunidad de desarrollar su intrínseca facultad para superarse y trocar las propias limitaciones en iluminación y fortaleza interior.

"Hay un poder en esta Causa –un poder misterioso- lejos, lejos, lejos del saber de los hombres y los ángeles; ese poder invisible es la causa de todas las actividades externas. Conmueve los corazones, parte las montañas…inspira a los amigos, rompe en mil pedazos las fuerzas de oposición, crea los nuevos mundos espirituales. Es el misterio del Reino de Abhá"[3]

Más aún, el ser que se abre a una nueva revelación, tal como sucedió en los tiempos de Cristo, tiene la distinción de pertenecer a esa casta sin par, a la que pertenecen los de corazón puro, como fueron los primeros apóstoles, los primeros en creer. Si aquello hubiera sucedido en estos días, ¿cuántos se hubieran atrevido a seguirlo haciendo oídos sordos a las admoniciones de los jerarcas religiosos de la época y de aquellos considerados influyentes?

De ser hoy, después de centurias de aceptación por parte de una gran mayoría, encabezada por líderes y poderosos, nadie lo hubiera negado. Pero en los primeros días, habiéndose manifestado bajo la forma de templo humano y cuya apariencia exterior lo hace aparecer como un ser humano normal y corriente, sólo puede ser

A Distinctive Group: The First to Believe

By Alicia Arrom

From among all created things He hath singled out for His special favor the pure, the gem-like reality of man, and invested it with a unique capacity of knowing Him and of reflecting the greatness of His glory. This twofold distinction conferred upon him... hath served to rescue his soul from the wretchedness of ignorance."[1]

Is there a greater honor for humans at present time that rise from its own misery, and the effort of their choice to attain the high position which has been created? It would be a mistake attempting to assess the huge battles that one could face, born in a culture that inevitably decays, analogous to growing a single order and tumultuous progress, parallel situation in the words of the beloved Guardian can be defined as:

"A tempest, unprecedented in its violence, unpredictable in its course, catastrophic in its immediate effects, unimaginably glorious in its ultimate consequences, is at present sweeping the face of the earth."[2]

In line with the regenerative power of the brilliant Cause of God, highlighting the strong will of the seeker, who decides to open his heart to a spiritual transformation, and the realization which means having to change old habits which are incompatible with his new life, God has given that capability, which when making contact with the revealed word, has the power to instill new life into the reality of his being. Just as the cactus in arid desert soils grows with the strength that characterizes it, due to extremely dry conditions to which his agency has had to adapt to survive, similarly in the human world, who have grown up or passed by difficult situations, have the opportunity to develop their inherent ability to overcome the limitations in lighting and inner strength.

"There is a power in this Cause, a mysterious power, far, far, far away from the ken of men and angels. That invisible power is the source of all these outward activities. It moves the hearts. It rends the mountains...inspires the friends. It dashes into a thousand pieces all the forces of opposition. It creates new spiritual worlds. This is a mystery of the Kingdom of Abhá."[3]

Moreover, he who is open to a new revelation, as in the times of Christ, has the distinction of belonging to this unique breed, which includes the pure of heart, as were the first apostles, the first to believe. If that had happened in these days, how many would have dared to follow him while ignoring the admonitions of religious leaders at the time and those considered influential?

If today, after centuries of acceptance by a large majority, led by powerful leaders, nobody has refused. But in the early days, having expressed in the form of human temple and whose outward appearance makes it appear as an ordinary human being, can only be recognized by the pure in heart, as it has been shown and repeated on this day The King of Days, the day promised by all the holy events of the past.

"*Know thou the value of these days; let not this chance escape thee. Beg thou God*

Los Mensajeros de Dios forman parte del proceso enlazado de una misma religión revelada en etapas a través de las edades

reconocido por los puros de corazón, como ha sido demostrado y como se repite en este Día, el Rey de los Días, el Día prometido por todas las santas Manifestaciones del pasado.

"Conoce el valor de estos días; que no se te escape esta oportunidad. Ruega a Dios que haga de ti un cirio encendido, a fin de que guíes a una gran multitud a través de este oscuro mundo"[4]

La posición de las Manifestaciones de Dios, descrita por Bahá'u'lláh como "posición de unidad esencial", es tal, que no existe distinción entre ninguno de Sus Mensajeros, pues todos Ellos forman parte del proceso enlazado de una misma religión revelada en etapas a través de las edades, y cuya finalidad es expresar la voluntad de Dios para la humanidad. La esencia de la religión es la misma, lo que difiere entre una revelación y otra son algunas de las leyes prescriptas, adecuadas para las necesidades del contexto histórico en que son reveladas.

"Ten por cierto que, en verdad, aquel que da la espalda a esta Belleza se ha apartado también de los Mensajeros del pasado y muestra orgullo ante Dios desde toda eternidad hasta toda eternidad…"[5]

Para quienes han reconocido a Bahá'u'lláh, el Mensajero de Dios para esta época, en estos, los primeros días de la Fe Bahá'í, el desafío es formidable. En otras palabras; más allá de compartir Su revelación, la tarea hoy, descansa en los hechos y en la conducta de cada uno de los creyentes.

La potestad, no es dada ni por la espada ni tan solo por las palabras, sino por los actos, ya sean humildes o potentados. La fuerza requerida se encuentra en la fe, el amor, la pureza, la alegría y el brillo del carácter, sin vueltas, viviendo una vida Bahá'í.

"Éste es el Día en el cual la humanidad puede contemplar el Rostro y oír la Voz del Prometido ... ¡Grande, en verdad, es este Día! Las alusiones que se hacen a él en todas las Sagradas Escrituras como el Día de Dios, atestiguan su grandeza. El alma de cada Profeta de Dios, de cada Mensajero Divino, ha añorado este maravilloso Día"[6]

1- Pasajes de los Escritos de Bahá'u'lláh, pág. 50

2- Shoghi Effendi, El Día Prometido ha llegado, pág. 1

3- El Convenio Eterno de Dios, pág. 11

4- Selección de los Escritos de 'Abdú'l-Bahá, pág. 102

5- Bahá'u'lláh, Tabla de Ahmad

6- Selección de los Escritos de Bahá'u'lláh, VII

The Messengers of God are part of the process linked to only one religion revealed in stages through the ages

to make thee a lighted candle, so that thou mayest guide a great multitude through this darksome world."[4]

The position of the Manifestations of God, described by Bahá'u'lláh as the "*station of... essential unity"* is such that there is no distinction between any of His Messengers, all of whom are part of the process linked to a revealed religion in stages through the ages, and whose purpose is to express God's will for humanity. The essence of religion is the same. What differs between one revelation and another, are some of the prescribed laws, adequate for the needs of the historical context in which they are revealed.

"Be thou assured in thyself that verily, he who turns away from this Beauty hath also turned away from the Messengers of the past and showeth pride towards God from all eternity to all eternity."[5]

For those who have recognized Bahá'u'lláh, the Messenger of God for this age, in these, the early days of the Bahá'í Faith, the challenge is formidable. In other words, much more than share His Revelation, the task today rests on the deeds and conduct of each one of His believers. The power is not used by the sword, nor only by words, but by deeds, be they humble or potent. The strength required is found in faith, in love, in purity, joy and brilliance of character, without turning back, by living the Bahá'í life.

"This is the Day in which mankind can behold the Face, and hear the Voice, of the Promised One... Great indeed is this Day! The allusions made to it in all the sacred Scriptures as the Day of God attest its greatness. The soul of every Prophet of God, of every Divine Messenger, hath thirsted for this wondrous Day."[6]

1- Gleanings from the Writings of Bahá'u'lláh, pp. 77-78

2- Shoghi Effendi, The Promised Day is Come, p. 3

3- Bahá'í Scriptures, p. 304

4- Selections From the Writings of 'Abdu'l-Bahá', p. 101

5- Bahá'u'lláh, excerpt from Tablet of Ahmad

6- The Proclamation of Bahá'u'lláh, p. 111

Respuestas a las preguntas de un buscador

por Shirley Macias

Por favor, tengan en consideración que estas respuestas son basadas en mi comprensión personal de las enseñanzas bahá'ís. La Fe Bahá'í está en su 166avo año y su guía y enseñanzas habrán de durar por lo menos 500,000 años, que es la longitud del Ciclo Bahá'í. Todos los seguidores de Bahá'u'lláh se encuentran en diferentes etapas de desarrollo y nuestra comprensión puede ser naturalmente diferente. Bahá'u'lláh escribe: *"Cada conocimiento tiene setenta significados, de los cuales sólo uno es conocido por la gente. Mas cuando aparezca el Qá'im, Él revelará a los hombres todo lo que resta". También Él dice:"Pronunciamos una palabra y con ella queremos decir uno y setenta significados; cada uno de estos significados podemos explicarlo"* [1]

Sin embargo, las Escrituras mismas son el estándar que procuramos seguir y comprender. Una de las enseñanzas más maravillosas traídas por Bahá'u'lláh es el principio de la investigación independiente de la verdad. Por esta razón, no hay clero ni "expertos" con autoridad en la Fe Bahá'í; más bien, la autoridad para el establecimiento del orden administrativo está basada en las enseñanzas y en la dirección de sus representantes elegidos en los niveles locales, nacionales e internacionales.

El Ciclo Adámico, que se estima haber abarcado cerca de 6,000 años, fue una preparación para el Ciclo Bahá'í (el Ciclo de la Luz) que ha de durar por unos 500,000 años. ¡Bastante tiempo verdaderamente! El Ciclo Bahá'í tendrá dentro de ello muchas Revelaciones adicionales. Bahá'u'lláh nos afirma que en no menos de mil años otra Manifestación vendrá para guiar la humanidad hacia una unidad todavía más grande; que la Revelación de Dios es progresiva y nunca absoluta.

En todo caso, aquí están mis respuestas a sus preguntas. Yo también le daré algunas referencias que usted, si lo desea, puede examinar detalladamente en sus ratos libres. Pondré primero su pregunta y luego mi respuesta. (Usted notará que muchas de mis respuestas son largas y las mismas contienen citas de las Escrituras Bahá'ís sobre el tema).

1. ¿Qué elementos de la historia de la formación de la Fe Bahá'í— tal como en el Islam chiíta, el Báb, Bahá'u'lláh, 'Abdu'l-Bahá, y Shoghi Effendi—piensa usted que ha contribuido más a su rápido crecimiento, en menos de dos siglos, a una religión independiente, muy unida y organizada y con adherencia esparcida de varios millones de personas? ¿Tuvieron los Guardianes un papel decisivo en el establecimiento de la religión como la segunda más esparcida?

El rápido desarrollo de la Fe Bahá'í no se debe especialmente a su historia temprana; sino más bien al tremendo impulso de la Declaración del Báb sobre este planeta en aquel momento (1844). Por ejemplo, en el Kitáb-i-Iqán, Bahá'u'lláh se refiere a su enorme poder espiritual comparándolo con veintisiete letras.

Desde el tiempo de Adán hasta la Declaración del Báb, sólo dos "letras" del

Responses to questions from a seeker

by Shirley Macias

Please note that these responses are based on my personal understanding of the Bahá'í teachings. The Bahá'í Faith is but in its 165th year and its guidance and teachings are to last for at least 500,000 years, which is the length of the Bahá'í Cycle. All followers of Bahá'u'lláh are in different stages of development and our understandings naturally may be different. In one place, Bahá'u'lláh writes: *"Thus it is recorded: 'Every knowledge hath seventy meanings, of which one only is known amongst the people. And when the Qa'im shall arise, He shall reveal unto men all that which remaineth.' He also saith: 'We speak one word, and by it we intend one and seventy meanings; each one of these meanings we can explain.'"* [1]

However, the Writings themselves are the standard to which we attempt to follow and understand. One of the most wonderful teachings brought by Bahá'u'lláh is the principle of the independent investigation of truth. For this reason, there are no clergy or "experts" with authority in the Bahá'í Faith; rather, the authority for the establishment of the administrative order is based on the teachings and on the direction of its elected representatives on the local, national and international levels.

The Adamic Cycle, which is estimated to be about 6,000 years, was a preparation for the Bahá'í Cycle (the Cycle of Light) which is to last for some 500,000 years. A long time indeed! The Bahá'í Cycle will have within it many further Revelations. Bahá'u'lláh states that another Manifestation will appear in no less than one thousand years to lead humankind to still greater unity; that the Revelation of God is ongoing and never final.

In any event, here are my answers to your questions. I will also give you some references that you may wish to peruse at your leisure. I will first put your question and then my response. (You will note that many of my answers are long as they contain quotations from the Bahá'í Writings on the subject.)

1. What elements of the history of the formation of the Bahá'í Faith—such as Shiite Islam, the Báb, Bahá'u'lláh, 'Abdu'l-Bahá, and Shoghi Effendi—do you think have most contributed to its rapid rise, in less than two centuries, to a very united and organized independent religion with widespread adherence of several million people? Was the Guardian instrumental in establishment the religion as the second most widespread?

The rapid rise of the Bahá'í Faith is not especially due to the history of its inception; rather from the tremendous impulse released to this planet at the time of the Declaration of the Báb (1844). For example, in The Kitáb-i-Iqán, the Book of Certitude, Bahá'u'lláh refers to the quantity of spiritual power being compared to twenty-seven letters.

From the time of Adam to the Declaration of the Báb, only two "letters" of knowledge were revealed to the world. In

conocimiento fueron reveladas al mundo. En 1844, las restantes veinticinco "letras" fueron reveladas. En ese entonces, todas las cosas creadas fueron dotadas con la capacidad de reconocer esta Revelación. Sin embargo, ese reconocimiento depende de nuestra libre voluntad individual. Vea la cita siguiente de Shoghi Effendi:

"En el *Iqán*, Bahá'u'lláh, deseando enfatizar el carácter trascendente de este nuevo Día de Dios, reafirma la fuerza de Su argumento con Su referencia al texto de una tradición correcta y autorizada, que revela lo Siguiente: *'El conocimiento consiste en veintisiete cartas. Todo lo que los Profetas han revelado son dos de estas cartas. Ningún hombre hasta hoy ha conocido más que estas dos cartas. Pero cuando el Qa'im se levante, El causará que las restantes veinticinco sean manifiestas'*. Y luego, siguen inmediatamente estas palabras confirmadoras y reveladoras de Bahá'u'lláh: *'Considera: Él ha declarado que el conocimiento consiste en veintisiete cartas, y considerado todos los profetas, desde Adán, aún hasta Mahoma, el "sello," como portadores de sólo dos cartas del mismo. Él también dice que el Qa'im revelará las restantes veinticinco cartas. ¡Perciba de esta expresión cuán grande y alta es Su estación! Su rango exalta al de todos los profetas, y Su revelación transciende la comprensión y entendimiento de todos sus escogidos. Una revelación, de la que los profetas de Dios, Sus santos y los escogidos han sido o no informados, y que en la prosecución del inescrutable decreto de Dios, ellos no han revelado - tal revelación, la cual estas personas viles y malvadas han procurado medir con sus propias mentes deficientes, su limitado aprendizaje y comprensión".* [2]

En otras palabras, el "Día Prometido ha llegado" y todas las criaturas fueron catapultadas en esta nueva dispensación, esta nueva era en la historia de la humanidad. Si usted viera la historia del mundo desde a mediados del siglo XIX hasta hoy, notaría un notable incremento en conocimiento. Por ejemplo, aunque esto pueda ser solo una coincidencia, en el mismo día que el Báb declaró su estación, el 23 de mayo de 1844, en Shiraz, Persia, durante Su reunión con Mulla Husayn (vea "Los Rompedores del Alba"), distante al otro lado del mar en Baltimore, Samuel Morse envió su primer mensaje telegráfico que él escogió arbitrariamente al azar de la Biblia, el cual decía "lo que Dios ha forjado". También, en 1844, la Oficina de Patentes de los Estados Unidos decidió cerrar sus puertas porque creyó que no habría nuevos inventos. ¡De "caballo y calesa", el medio de transporte del siglo XIX, a viajes espaciales en este siglo, ha sido un gran salto verdaderamente! Y el progreso continúa incrementándose a un enorme promedio.

Creo que cuando este "poder espiritual" fue revelado al mundo, todas las posibilidades latentes fueron hechas evidentes. Otro ejemplo es que siempre han habido individuos ingeniosos en el pasado que "inventaron" nuevas tecnologías (como Da Vinci), que aunque innovadores, no fueran puestos en acción porque aún no era el momento. A continuación vea algunas citas pertinentes de las Escrituras Bahá'ís:

"En toda edad y ciclo, a través de la esplendorosa luz derramada por las Manifestaciones de Su maravillosa Esencia, Él ha creado de nuevo todas las

Vea la página 12

Shrine of the Báb / Santuario del Báb Haifa, Israel

1844, the remaining twenty-five "letters" were revealed. At that point, all created things were endowed with the capacity to recognize this Revelation. However, that recognition depends on our individual free will. See the following quotation from Shoghi Effendi:

"In the Íqán, Bahá'u'lláh, wishing to emphasize the transcendent character of this new Day of God, reinforces the strength of His argument by His reference to the text of a correct and authorized tradition, which reveals the following: *'Knowledge is twenty and seven letters. All that the Prophets have revealed are two letters thereof. No man thus far hath known more than these two letters. But when the Qa'im shall arise, He will cause the remaining twenty and five letters to be made manifest.'* And then immediately follow these confirming and illuminating words of Bahá'u'lláh: *'Consider: He hath declared knowledge to consist of twenty and seven letters, and regarded all the prophets, from Adam even unto Muhammad, the "seal," as expounders of only two letters thereof. He also saith that the Qa'ím will reveal all the remaining twenty and five letters. Behold from this utterance how great and lofty is His station! His rank excelleth that of all the prophets, and His revelation transcendeth the comprehension and understanding of all their chosen ones. A revelation, of which the prophets of God, His saints and chosen ones have either not been informed or which, in pursuance of God's inscrutable decree, they have not disclosed - such a revelation, these vile and villainous people have sought to measure with their own deficient minds, their own deficient learning and understanding.'*[2]

In other words, the "Promised Day had come" and all creatures were catapulted into this new dispensation, this new era in the history of humankind. If you but look at the history of the world from the middle of the 19th century to today, you will see a tremendous rise in knowledge. For example, although this may be but a coincidence, on the very day that the Báb declared Himself as the Qa'ím (23 May 1844) in Shiraz, Persia, during His meeting with Mulla Husayn (see *The Dawn-Breakers*), far across the sea in Baltimore, Maryland, Samuel Morse sent his first telegraphic message, which he arbitrarily chose at random from the Bible, which said "What hath God wrought!" Also, in 1844, the United States Patent Office decided to close its doors because it believed that no new inventions would be forthcoming. From "horse and buggy" transportation in the middle of the 19th century to space travel in this century. there has been quite a jump indeed! And progress continues incrementally at an enormous rate.

I believe that when this "spiritual power" was released to the world, all latent possibilities were made evident.

Please see page12

cosas, para que, ya sea en el cielo como en la tierra, nada que refleje los signos de Su gloria, sea privado de las efusiones de Su misericordia, ni sienta desesperación por las lluvias de Sus favores. ¡Cuán abarcadoras son las maravillas de Su ilimitada gracia! Mirad cómo han penetrado toda la creación. Tal es su virtud que no puede encontrase un solo átomo en todo el universo que no declare las pruebas de Su poder, que no glorifique Su santo Nombre, o que no exprese la efulgente luz de Su unidad." [3]

"Ahora la nueva era está aquí y la creación está renaciendo. La humanidad cobró nueva vida. El otoño pasó, y la primavera que revitaliza está aquí. Todas las cosas que se crean son nuevas. Las artes y las industrias han renacido, hay nuevos descubrimientos en la ciencia, y hay nuevos inventos; aún los detalles de asuntos humanos, como vestido y efectos personales – incluso las armas - todo esto ha sido renovado igualmente. Las leyes y los procedimientos de cada gobierno han sido revisados. La renovación es la orden del día". [4]

"La Divina Primavera ha llegado, oh, Más Excelsa pluma, por cuanto el Festival del Todo Misericordioso se acerca rápidamente. Levántate y glorifica ante la creación entera, el nombre de Dios, y celebra Su alabanza, de tal manera que todas cosas creadas puedan ser regeneradas y renovadas. Habla, y no te aferres a tu paz. El sol de suprema felicidad brilla sobre el horizonte de Nuestro nombre, el Venturoso, por cuanto el reino del nombre de Dios ha sido adornado con el ornamento del nombre de tu Señor, el Creador de los cielos. Levántate ante de las naciones de la tierra, y ármate con el poder de este Más Gran Nombre, y no seas de los que se demoran". [5]

En cuanto a la última parte de su pregunta, "¿Tuvieron los Guardianes un papel decisivo en establecer la religión como la segunda más esparcida"?

Los acontecimientos que comienzan con la Declaración del Báb el 23 de mayo de 1844 hasta el establecimiento del Guardián en 1921 fueron así: La corta Dispensación de seis años del Báb (a Quien consideramos un Profeta Mayor o Manifestación como a Moisés, Cristo, etc.) terminó con Su martirio el 9 de julio de 1850, en la ciudad de Tabriz, Persia (ahora Irán). En esos cortos años, aunque el Báb fue detenido en dos prisiones remotas, el poder de Su Mensaje inflamó a miles de sus seguidores que habían estado esperando la inminente aparición del Mensajero de Dios. (En el Islám ellos aguardaban al *Qá'im*, el Prometido). Una respuesta semejante aconteció en muchas regiones donde grandes números de cristianos aguardaban el Regreso inminente de Cristo—por ejemplo, los Millerites que se congregaron en 1844 y otros grupos semejantes. Usted puede leer acerca de esto en Ladrón en la Noche, de William Sears.

También, en ese corto período, 20,000 seguidores del Báb fueron martirizados en Persia. (Vea *Los Rompedores del Alba*, de Nabil, así como *Dios Pasa*, de Shoghi Effendi, para más detalles e información.

Bahá'u'lláh, quien reconoció al Báb, y miembro de una familia ministerial prominente de la provincia de Núr, en Persia, fue detenido, encarcelado y encadenado en una prisión subterránea conocida como el Siyáh-Chál (adyacente al palacio del sha en Teherán) en 1853, por un

Another example is that there have always been resourceful individuals in the past who "invented" new technologies (such as Da Vinci), which although innovative, were not put into action because it wasn't yet time. Below are some pertinent quotes from the Bahá'í Writings on this theme:

"In every age and cycle He hath, through the splendorous light shed by the Manifestations of His wondrous Essence, recreated all things, so that whatsoever reflecteth in the heavens and on the earth the signs of His glory may not be deprived of the outpourings of His mercy, nor despair of the showers of His favors. How all-encompassing are the wonders of His boundless grace! Behold how they have pervaded the whole of creation. Such is their virtue that not a single atom in the entire universe can be found which doth not declare the evidences of His might, which doth not glorify His holy Name, or is not expressive of the effulgent light of His unity." [3]

"Now the new age is here and creation is reborn. Humanity hath taken on new life. The autumn hath gone by, and the reviving spring is here. All things are now made new. Arts and industries have been reborn, there are new discoveries in science, and there are new inventions; even the details of human affairs, such as dress and personal effects - even weapons - all these have likewise been renewed. The laws and procedures of every government have been revised. Renewal is the order of the day." [4]

"The Divine Springtime is come, O Most Exalted Pen, for the Festival of the All-Merciful is fast approaching. Bestir thyself, and magnify, before the entire creation, the name of God, and celebrate His praise, in such wise that all created things may be regenerated and made new. Speak, and hold not thy peace. The day star of blissfulness shineth above the horizon of Our name, the Blissful, inasmuch as the kingdom of the name of God hath been adorned with the ornament of the name of thy Lord, the Creator of the heavens. Arise before the nations of the earth, and arm thyself with the power of this Most Great Name, and be not of those who tarry." [5]

As to the last part of your question, "Was the Guardian instrumental in establishing the religion as the second most widespread?"

The events commencing with the Declaration of the Báb on 23 May 1844 to the establishment of the Guardianship in 1921 were as follows: The short six-year Dispensation of the Báb (whom we consider a major Prophet or Manifestation such as Moses, Christ, etc.) ended with His martyrdom on 9 July 1850 in the city of Tabriz, Persia (now Iran). In those few short years, even though the Báb had been held captive in two remote prisons, the power of His Message inflamed many thousands of followers who had been awaiting the imminent appearance of God's Messenger. (In Islám they were awaiting the Qa'ím, the Promised One.) A similar response occurred in many parts of the world where great numbers of Christians were awaiting the imminent Return of Christ—for example, the Millerites who gathered in 1844 and other such groups. You can read about this in William Sears' *Thief in the Night*. Again, in this short period, some 20,000 followers of the Báb were martyred in Persia. (See Nabil's *The Dawn-Breakers* as well as Shoghi Effendi's *God Passes By* for more details and information.

período de no menos de cinco meses. Fue allí donde Bahá'u'lláh recibió Su llamado como el Prometido. Él fue liberado de esa prisión gracias a los esfuerzos diplomáticos del Cónsul Ruso y fue exiliado en el acto a Bagdad (entonces bajo el imperio turco) donde Él vivió durante diez años, salvo por un período de dos años, cuando se trasladó a la lejana villa de Sulaymaniyyih, al noreste de Bagdad en la frontera de Irak/Irán (semejante al retiro de Cristo en el desierto, así como otros Profetas del pasado). A causa del gobierno y el temor del clero por la creciente influencia de los babís, encontrándose muy próximos a Persia, Bahá'u'lláh, Su familia y algunos de Sus seguidores fueron exiliados nuevamente a Constantinopla [ahora Estambul] en 1863. En la víspera de Su partida de Bagdad, Él y Sus seguidores se reunieron en un jardín fuera del perímetro urbano conocido como el Jardín de Ridván (Paraíso). Fue allí donde Bahá'u'lláh anunció que Él era el Único, A Quien Dios Hiciera Manifiesto como había sido profetizado por el Báb. (Aunque Él había estado consciente de Su estación, no lo reveló públicamente por un período de diez años para proteger la comunidad Bábí).

En Constantinopla y luego en Adrianópolis, desde 1863 a 1868, Bahá'u'lláh anunció públicamente Su Misión con Cartas a los Reyes y los gobernantes del mundo en aquel momento, como Napoleón III, el Zar Alejandro II, la Reina Victoria, Káiser Wilhelm I, el Emperador Franz Joseph, el Sultán 'Abdu'l-Aziz, el Sha de Persia, los Gobernantes de América, así como a los líderes religiosos del mundo colectivamente y al Papa Pío IX. (Vea La Proclamación de Bahá'u'lláh, Centro Mundial de la Fe Bahá'í, Haifa, 1967).

Como puede ser imaginado, los reyes y los poderosos y orgullosos gobernantes, no escucharían ni reconocerían aún tales cartas de un mero preso encarcelado en el imperio otomano. Sin embargo, hubo algunas reacciones interesantes por parte de algunos de estos gobernantes. (Vea el libro de W. Sears, *El Preso y los Reyes*). Bahá'u'lláh los había aconsejado reunirse para resolver sus diferencias. A continuación, una declaración de Bahá'u'lláh la cual expone la visión de Su Causa. Fue hecha para E. G. Browne, uno de los pocos amigos del hemisferio occidental quien Lo conoció.

"Deseamos solo el bien del mundo y la felicidad de las naciones; sin embargo, nos consideran causantes disensión y rivalidades, merecedores de la prisión y el destierro. Que todas naciones tengan una fe común y todos hombres sean como hermanos; que se fortalezcan los lazos de afecto y unidad entre los hijos de hombres; que desaparezca la diversidad de religiones, y las diferencias de raza sean anuladas - ¿qué mal hay en esto? ... Mas esto se cumplirá; estas luchas inútiles, estas guerras ruinosas desaparecerán, y la "Más Grande Paz" reinará... ¿Ustedes enn Europa, no necesitan esto también? ¿No fue esto lo que anunció Cristo? ... Sin embargo, vemos sus reyes y a gobernantes disipando sus tesoros en medios para la destrucción de la raza humana, en vez de aquello que proporcionaría la felicidad de la humanidad... Estas disensiones, este derramamiento de sangre y estas discordias cesarán, y todos hombres llegarán a ser como los miembros de una sola familia ... Que ningún hombre se glorie de que ama a su patria; que más bien se glorie de que ama a sus semejantes. ..." [6]

Vea página 14

Bahá'u'lláh, who had recognized the Báb, and who was from a prominent ministerial family residing in the province of Núr in Persia, was arrested and placed in an underground prison known as the Siyáh-Chál (adjacent to the palace of the Shah in Teheran) in 1853 for a period of no less than five months, shackled and chained. It was here that Bahá'u'lláh received His Summons as the Promised One. He was ultimately released from this prison due to the diplomatic efforts of the then Russian Counsel and was forthwith exiled to Baghdad (then under Turkish rule) where He remained for ten years, except for a period of two years when he removed Himself to the remoteness of Sulaymaniyyih, located northeast of Baghdad on the Iraq/Iranian frontier (similar to the withdrawal of Christ, as well as other Prophets of the past). Because of the government's and clergy's fear of the growing influence of the Bábís in such close proximity in Persia, Bahá'u'lláh and His family and some of His followers were again exiled to Constantinople [now Istanbul] in 1863.

On the eve of His departure from Baghdad, He and His followers gathered in a Garden outside of the city limits known as the Garden of Ridván (Paradise). It was here that Bahá'u'lláh announced to His family and friends that He was the One Whom God Would Make Manifest as prophesied by the Báb. (Although He had been aware of His station, He was not to reveal it publicly for a period of ten years to protect the Bábí community.)

In Constantinople and then in Adrianople from 1863-1868, He publicly announced His Mission with Letters to the Kings; the rulers of the world at that time, such as Napoleon III, Czar Alexander II, Queen Victoria, Kaiser Wilhelm I, Emperor Franz Joseph, Sultan 'Abdu'l-Aziz, the Shah of Persia, the Rulers of America, as well as to the world's religious leaders collectively and to Pope Pius IX. (See *The Proclamation of Bahá'u'lláh, Bahá'í World Centre, Haifa, 1967*).

As can be imagined, the powerful and proud kings and rulers would not listen or even acknowledge such letters from a mere prisoner incarcerated in the Ottoman Empire. However, there were some interesting reactions on the part of a few of these rulers. (See Sears, The Prisoner and the Kings.) Bahá'u'lláh had counseled them to gather together to resolve their differences. Here is a statement by Bahá'u'lláh setting forth His vision of His Cause. It was made to E. G. Browne, one of the few Westerners who had met Him.

"We desire but the good of the world and happiness of the nations; yet they deem us a stirrer up of strife and sedition worthy of bondage and banishment.... That all nations should become one in faith and all men as brothers; that the bonds of affection and unity between the sons of men should be strengthened; that diversity of religion should cease, and differences of race be annulled - what harm is there in this?... Yet so it shall be; these fruitless strifes, these ruinous wars shall pass away, and the "Most Great Peace" shall come.... Do not you in Europe need this also? Is not this that which Christ foretold?... Yet do we see your kings and rulers lavishing their treasures more freely on means for the destruction of the human race than on that which would conduce to the happiness of mankind.... These strifes and this bloodshed and discord must cease, and all men be as one kindred and

Please see page 14

Bahá'u'lláh fue exiliado una vez más 1868, esta vez a la ciudad prisión de 'Akká, Palestina (también entonces parte del imperio otomano) donde Él vivió hasta Su fallecimiento en 1892. Durante el período de 1853 a Su fallecimiento, Bahá'u'lláh reveló como 100 libros y numerosas Tablas, algunas de las cuales ahora son traducidas a cientos de idiomas a través del mundo. Entre estas Tabletas se encuentra una titulada el Kitáb-i-Ahd [Libro del Convenio], que fue la Voluntad y Testamento de Bahá'u' lláh. En esta Tabla El designó a Su hijo, 'Abdu'l-Bahá como el Centro de Su Convenio. 'Abdu'l-Bahá sirvió en esta capacidad de 1892 hasta Su muerte en 1921, cuando El designó a Su nieto, Shoghi Effendi, como el Guardián de la Fe, que sirvió en esa capacidad hasta su fallecimiento en 1957. (Vea 'Abdu'l-Bahá, "Voluntad y Testamento".) En ese Testamento, el Guardián designaría a Su hijo mayor como Su sucesor:

"¡Oh vosotros, bienamados del Señor! Incumbe al guardián de la Causa de Dios designar durante su vida a aquel que ha de ser su sucesor, para que no se produzcan diferencias después de su muerte. Aquel que sea designado, debe mostrar en sí mismo desprendimiento de toda cosa mundana, debe ser la esencia de la pureza, debe mostrar en sí mismo el temor a Dios, conocimiento, sabiduría y erudición. De este modo, si sucediera que el primogénito del guardián de la Causa de Dios no manifestara en sí mismo la verdad de las palabras: "El hijo es la esencia secreta de su padre", es decir, que si él no heredara lo espiritual (del guardián de la Causa de Dios) y su glorioso linaje no estuviera hermanado con un buen carácter, entonces él (el guardián de la Causa de Dios) debe elegir otra rama que le suceda."

"Las Manos de la Causa de Dios deben elegir entre su propio grupo nueve personas que estarán ocupadas continuamente en los importantes servicios del trabajo del guardián de la Causa de Dios. Estos nueve serán elegidos ya sea por unanimidad o por mayoría, del grupo de las Manos de la Causa de Dios, y éstos, ya sea por unanimidad o por mayoría de votos, deben dar su asentimiento a la elección de aquel a quien el guardián de la Causa de Dios ha designado como su sucesor. Este asentimiento debe hacerse de tal manera que las voces que aprueban y desaprueban no se puedan distinguir (es decir, voto secreto). ¡Oh amigos! Las Manos de la Causa de Dios deben ser nombradas y designadas por el guardián de la Causa de Dios." [7]

Al fallecimiento de Shoghi Effendi, debido a que el Guardián no tuvo descendencia y no había ningún otro miembro de la familia que lo sucediera, fue determinado por las Manos de la Causa de Dios (lo cual había sido designado por Shoghi Effendi) que no podía haber otro Guardián. Desde 1957 (a mediados de la Cruzada de Diez Años) hasta 1963, las entonces Manos de la Causa eligieron nueve de ellos y sirvieron como Custodios de la Fe hasta la elección de la Casa Universal de Justicia, en abril de 1963. Desde ese momento, la institución suprema de la Casa Universal de Justicia, que es elegida actualmente por miembros de más de 182 Asambleas Espirituales Nacionales en todo el mundo cada cinco años, por votación secreta y sin campaña electoral, ha estado guiando a la Comunidad Bahá'í mundial en su continuo desarrollo. Para más detalles en el período de 1963 al

one family.... Let not a man glory in this, that he loves his country; let him rather glory in this, that he loves his kind...." [6]

Bahá'u'lláh was again exiled in 1868, this time to the prison city of 'Akká, Palestine (also then part of the Ottoman empire) where He remained until His passing in 1892. During the period from 1853 to His passing, Bahá'u'lláh revealed the equivalent of 100 books and numerous Tablets, some of which are now translated into many hundreds of languages throughout the world. Among these Tablets is one titled the *Kitáb-i-Ahd* [Book of the Covenant], which was Bahá'u'lláh's Will and Testament. In this Tablet He appointed His son, 'Abdu'l-Bahá as the Center of His Covenant. 'Abdu'l-Bahá served in this capacity from 1892 until His passing in 1921, when He appointed His grandson, Shoghi Effendi, as the Guardian of the Faith, who served in that capacity until his passing in 1957. (See 'Abdu'l-Bahá, "Will and Testament".) In that Testament, the Guardian was to appoint His eldest son to succeed him:

"O ye beloved of the Lord! It is incumbent upon the Guardian of the Cause of God to appoint in his own life-time him that shall become his successor, that differences may not arise after his passing. He that is appointed must manifest in himself detachment from all worldly things, must be the essence of purity, must show in himself the fear of God, knowledge, wisdom and learning. Thus, should the first-born of the Guardian of the Cause of God not manifest in himself the truth of the words: "The child is the secret essence of its sire," that is, should he not inherit of the spiritual within him (the Guardian of the Cause of God) and his glorious lineage not be matched with a goodly character, then must he, (the Guardian of the Cause of God) choose another branch to succeed him."

"The Hands of the Cause of God must elect from their own number nine persons that shall at all times be occupied in the important services in the work of the Guardian of the Cause of God. The election of these nine must be carried either unanimously or by majority from the company of the Hands of the Cause of God and these, whether unanimously or by a majority vote, must give their assent to the choice of the one whom the Guardian of the Cause of God hath chosen as his successor. This assent must be given in such wise as the assenting and dissenting voices may not be distinguished (i.e., secret ballot). O friends! The Hands of the Cause of God must be nominated and appointed by the Guardian of the Cause of God." [7]

At the time of the passing of Shoghi Effendi without issue, because he had not appointed a successor, it was determined by the Hands of the Cause of God (who had been appointed by Shoghi Effendi) that there could not be another Guardian. The then Hands of the Cause elected nine from among their number to serve as Custodians of the Faith from 1957 until the election of the Universal House of Justice in April 1963. Since that time, the supreme institution of the Universal House of Justice, which is currently elected by members of the more than 182 National Spiritual Assemblies worldwide every five years, by secret ballot and no electioneering, has been guiding the Bahá'í world community in its continuing development. For more details on the

tiempo presente, si lo desea usted, puede referirse al libro siguiente, que contiene cartas y mensajes de la Casa Universal de Justicia a los bahá'ís del mundo: Los mensajes de la Casa Universal la Justicia - 1963-1986, Bahá'í Publishing Trust, Wilmette, Illinois, 1996.

Todo lo anterior ha contribuido al "rápido crecimiento" de la Fe Bahá'í.

2. "¿Cuáles son las principales diferencias y similitudes entre las enseñanzas del Báb y las enseñanzas de Bahá'u'lláh?"

Brevemente, el Báb fue la Puerta del Ciclo Adámico al Ciclo Bahá'í, también conocido como "El Punto Primordial". El Ciclo Adámico duró unos 6,000 años. Bahá'u'lláh empezó el Ciclo del Cumplimiento, que es destinado a durar unos 500,000 años. Bahá'u'lláh se refiere a la Dispensación del Báb (1844-1850) y Su Libro, "El Bayán" (literalmente "Exposición") como el "Libro Madre", que contiene la semilla de la revelación de Bahá'u'lláh'. Hubo algunas diferencias en ciertas leyes reveladas por el Báb, sobre lo cual Él había dicho que, "Aquel Quien Dios Hará Manifiesto" puede aceptarlas o rechazarlas según Su deseo". Todas las leyes del Báb, como Él dijo, fueron condicionales en la aceptación de "Aquel Quien Dios Hará Manifiesto". Algunas de esas leyes fueron un tanto estrictas porque en aquel entonces eran necesarias para romper las ataduras al *Shariáh* (la ley islámica) que ya no es adecuada a la edad moderna, y que sirvió como una transición de la ley islámica. Bahá'u'lláh mismo nos dice del Báb:

"De haber sido el Punto Primordial (el Báb) alguien más aparte de Mi, como vosotros alegáis", es la declaración expresa de Bahá'u'lláh, "y hubiera alcanzado Mi presencia, verdaderamente, Él nunca se habría permitido a sí Mismo ser separado de Mí, sino más bien nos hubiéramos regocijado mutuamente en Mis días "."Aquel, quien ahora habla la Palabra de Dios", de nuevo afirma Bahá'u'lláh, "no es otro, excepto el Punto Primordial Quien se ha manifestado una vez más". "Él es, por lo tanto", refiriéndose a Sí mismo en una Tabla dirigida a una de las Letras del Viviente, "el mismo Quién apareció en los años sesenta [1260 AH.1844 AD] Esto es, en verdad, uno de Sus poderosos signos ". "¿Quién," Él invoca en el Suriy-i-Damm, "se levantará para asegurar el triunfo de la Belleza Primordial (el Báb), revelada en el semblante de Su posterior Manifestación?" Refiriéndose a la Revelación proclamada por el Báb. Inversamente, Él también lo caracteriza como "Mi propia previa Manifestación".[8]

Es decir, todos los Profetas de Dios pueden ser considerados como una entidad, aunque ellos fueron manifiestos en tiempos y lugares diferentes, y bajo diferentes nombres. Cada uno de Ellos, comenzando con Adán, fue el Portador del mensaje de Dios y el vehículo del Espíritu Santo. Shoghi Effendi afirma de Bahá'u'lláh:

"Para Israel fue nada más y nada menos que la encarnación del "Padre Sempiterno", el "Señor de las Huestes", Que había descendido "con diez mil santos"; para la cristiandad, Cristo retornado en "la gloria del Padre", para el islam, el regreso del Imam Husayn; para el islam sunní, el descenso del

period from 1963 to the present time, you may wish to refer to the following book, which contain letters and messages from the Universal House of Justice to the Bahá'ís of the world: *Messages from the Universal House of Justice - 1963-1986*, Bahá'í Publishing Trust, Wilmette, Illinois (1996).

All of the above have contributed to the "rapid rise" of the Bahá'í Faith.

2. "What are the main differences and similarities between the teachings of the Báb and the teachings of Bahá'u'lláh?"

Briefly, the Báb was the Gate from the Adamic Cycle to the Bahá'í Cycle, also known as "The Primal Point." The Adamic Cycle lasted for some 6,000 years. Bahá'u'lláh inaugurated the Cycle of Fulfillment, which is destined to last for some 500,000 years. Bahá'u'lláh refers to the Dispensation of the Báb (1844-1850) and His Book, "*The Bayán*" (literally "Exposition") as the "Mother Book," which contains the seed of Bahá'u'lláh's revelation. There were some differences in certain laws revealed by the Báb, which He said that "Him Whom God Shall Make Manifest" may accept or reject at His desire. All of the Báb's laws, He said, were conditional on the acceptance of "Him Whom God Shall Make Manifest. Some of those laws were a bit strict because they were then needed to break the fetters of Shariah (Islamic law) which was no longer relevant to the modern age, and which served as a passage from Islamic law. Bahá'u'lláh Himself says of the Báb:

"Had the Primal Point (the Báb) been someone else beside Me as ye claim," is Bahá'u'lláh's explicit statement, "and had attained My presence, verily He would have never allowed Himself to be separated from Me, but rather We would have had mutual delights with each other in My Days." "He Who now voiceth the Word of God," Bahá'u'lláh again affirms, *"is none other except the Primal Point Who hath once again been made manifest." "He is,"* He thus refers to Himself in a Tablet addressed to one of the Letters of the Living, *"the same as the One Who appeared in the year sixty [1260 A.H..1844 A.D.] This verily is one of His mighty signs."* "Who," He pleads in the *Suriy-i-Damm*, *"will arise to secure the triumph of the Primal Beauty (the Báb) revealed in the countenance of His succeeding Manifestation?"* Referring to the Revelation proclaimed by the Báb. He conversely characterizes it as *"My own previous Manifestation."* [8]

In other words, all of the Prophets of God can be considered as one entity, even though they were manifest in different ages, different places and under different names. Each of Them, starting with Adam, was the Bearer of God's message and the vehicle of the Holy Spirit. Shoghi Effendi states of Bahá'u'lláh:

"To Israel He was neither more nor less than the incarnation of the "Everlasting Father," the "Lord of Hosts" come down "with ten thousands of saints"; to Christendom Christ returned "in the glory of the Father," to Shi'ah Islam the return of the Imam Husayn; to Sunni Islam the descent of the "Spirit of God" (Jesus Christ); to the Zoroastrians the promised Shah-Bahram; to the Hindus the reincarnation of Krishna; to the Buddhists the fifth Buddha." [9]

Please see page16

...Respuestas a las preguntas de un buscador

"Espíritu de Dios" (Jesucristo); para los zoroástrianos, el prometido Sháh-Bahrám; para los hindúes, la reencarnación de Krishna; y para los budistas, el quinto Buda." [9]

El artículo completo en español estará disponible en nuestra proxima edición en el sitio www.ertn.org

1 - Bahá'u'lláh, El Kitáb-i-Íqán, p.165
2 - Shoghi Effendi: El Orden Mundial de Bahá'u'lláh, pp. 24-25)
3 - Pasajes de los Escritos de Bahá'u'lláh, p. 48
4 - Seleccion de los Escritos de 'Abdu'l-Bahá, pp. 253
5 - Bahá'u'lláh, Pasajes de los Escritos, pp. 27-28)
6 - Bahá'u'lláh: Compilation on Peace, p. 157
7 - 'Abdu'l-Bahá,Voluntad y Testamento, p.8 y 12
8 - Shoghi Effendi: World Order of Baha'u'llah, pp. 138-139
9 - Shoghi Effendi: Dios Pasa, p. 151

...Responses to questions from a seeker

The complete article will be posted in the website, www.ertn.org, as an Adobe Acrobat PDF document, in the English section.

The complete article is now available in the English site of www.ertn.org

1 - Bahá'u'lláh, The Kitáb-i-Íqán, p. 255
2 - Shoghi Effendi: World Order of Bahá'u'lláh, pp. 24-25)
3 - Bahá'u'lláh, Gleanings, p. 62
4 - Selections from the Writings of 'Abdu'l-Bahá, pp. 253-253
5 - Bahá'u'lláh, Gleanings, pp. 27-28)
6 - Bahá'u'lláh: Compilation on Peace, p. 157
7 - 'Abdu'l-Bahá,Will and Testament, p.8 and 12
8 - Shoghi Effendi: World Order of Baha'u'llah, pp. 138-139
9 - Shoghi Effendi: God Passes By, p. 94

...un sitio nuevo en la red

la región del Mediterráneo oriental. El año pasado, los santuarios y los jardines fueron inscritos en la Lista de Patrimonio Mundial, como "valor universal excepcional" para la humanidad.

Una importante motivación para crear el sitio web fue la de ofrecer información disponible para los visitantes en los idiomas locales, afirmó el Sr. Lincoln. Además del inglés, el sitio ya ofrece la información en hebreo, y el árabe será añadido en breve. El hebreo y el árabe son los idiomas oficiales de Israel.

Las giras públicas han cambiado, la gente puede visitar el sitio en la red de horarios de los principales "Panorama Tour", en los idiomas que son presentados. Las reservaciones ya no son necesarias.

Existen tours más especializados disponibles para viajes en grupos, depende del interés de los viajeros. Tales viajes se deben preparar con anticipación.

"Los grupos organizados a menudo quieren la experiencia más a fondo ", dijo el Sr. Lincoln. "Ellos desean aprender más, además de visitar los jardines".

Además de proporcionar detalles prácticos para los visitantes, el nuevo sitio en la red incluye información sobre la Fe Bahá'í y también recursos materiales, tales como extractos de un estudio arquitectónico de las propiedades bahá'ís en Acre y Haifa.

La dirección del nuevo sitio en la red es:

www.ganbahai.org.il

...a new Bahá'í web site

Reservations are no longer required.

More specialized tours are available for groups, depending on their interests. Such tours must be arranged ahead of time.

"Organized groups often want a more in-depth experience," Mr. Lincoln said. "They want to learn more, in addition to visiting the gardens."

Besides providing practical details for visitors, the new Web site includes information about the Baha'i Faith and also such resource material as extracts from an architectural study of the Baha'i properties in Acre and Haifa.

The address of the new Web site is :

www.ganbahai.org.il

The Bahá'í Faith www.bahai.org
The Web Site of the Bahá'í International Community

In Mongolia, shadow theater delights performers and audiences alike at a Baha'i event.

PUBLICACIONES POR DONALD WITZEL

"Los Dos Pilares" (La Importancia de la Oración Obligatoria y el Ayuno), 2da. ed., Editorial Ruiseñor. 72 págs., $5.12 c/u más flete

"...El Océano de Mis Palabras..." - Una Guía de Lecturas Bahá'ís Diarias, 2ª.edición, mayo de 2004, 335 págs., $6.50

"El Maestro silencioso" - La Casa de Adoración Bahá'í de Panamá, 188 págs., 116 ilustraciones 28x21cm. $10.00 más flete.

"Los Escogidos de la Promesa Divina" -Las Manos de la Causa de Dios asociadas con Latinoamérica, 267 págs., $7.00

"Anexo A Los Escogidos De La Promesa Divina" - Las Manos de la Causa de Dios asociadas con Latinoamérica, 56 págs., $1.00

"Glosario Básico de Términos Bahá'ís", 97 págs., $3.50

"Apendice al Glosario Básico de Términos Bahá'ís", 41 págs., $2.50

"La Muerte: Un paso hacia la Vida Espiritual con una guía para el Entierro Bahá'í", 41 págs., $2.00

"La Nueva Moralidad", versión en español, 59 págs., $4.00

"El Cuerpo Continental de Consejeros - Una compilación" - Apéndice 1988'1997, 71 págs., $5.00

"Guía Para el Funcionamiento de las Asambleas Espirituales Locales", 55 págs., $2.00

"El Convenio Eterno de Dios", 2ª edición, 65 págs., $4.00

AUTORES VARIOS

"Oraciones y Lecturas de la Fe Bahá'í", 102 págs., quinta edición, $2.50 más flete

"Oraciones y Escrituras Sagradas de la Fe Bahá'í", 80 págs., $1.50 más flete, cuarta edición, 2004, corregida y aumentada, 80 págs., $1.50 más flete

"La Señora Witzel y los Catorce Gatos", Martha F. Posner, con ilustraciones en color por Deya Montero, 1ra edición., octubre de 2005, 48 págs., $6.00

"Mrs. Witzel and the Fourteen Cats", versión en inglés, 48 págs., $6.00

"HUQUQU'LLÁH: El Derecho de Dios", Programa de Estudios Bahá'ís, 74 págs., $4.00

"Ramón y sus Amigos de la Selva Amazónica", Martha F. Posner, con 39 bellas ilustraciones y fotos a color sobre el ambiente y sus animales, por Gertie Páez Pate, 60 págs., $10.00

"Selecciones Sobre Temas de la Biblia", por Mignon Witzel, 102 págs., $4.00

"Un Viaje a Baghdád", por Mauricio Martínez, 30 págs., $1.50 (para niños y jóvenes)

"El Viaje Mágico", por Mignon Witzel, 172 páginas con 29 ilustraciones a colores. El costo es $9.00 más flete

"Oraciones Bahá'ís", una selecciòn de oraciones reveladas por El Báb, Bahá´u´lláh y 'Abdu´l-Bahá, en español, empastado, 287 págs., $ 5,00

"LasPalabras Ocultas de Bahá'u'lláh", 59 págs., tercera edición, $3.50 más flete.

"Conozcamos la Fe Bahá'í", Quinta Edición (revisada), Enero, 2006, 39 págs., $3.00 más flete.

Para hacer sus pedidos: Oficina de la Asamblea Espiritual Nacional de la Fe Bahá'í
Sr. Carlos Chirinos, Secretario -- Apartado 49133 Colinas de Bello Monte,
Caracas 1050, Venezuela -- Email: aenbaven@cantv.net
Si desea hacer sus pedidos por teléfono: Sr. Carlos Chirinos, 58-212-7517669

La misión de Bahá'u'lláh es establecer la unidad de la humanidad. Dice:

"Lo que el Señor ha ordenado como el supremo remedio y el más poderoso instrumento para la curación del mundo entero, es la unión de todos sus pueblos en una causa universal, en una Fe común. Esto no puede lograse sino por el poder de un médico inspirado, hábil, y todopoderoso".

(Pasajes de los Escritos de Bahá'u'lláh, Sección CXX)

The mission of Bahá'u'lláh is to establish the unity of mankind. He says:

"That which the Lord hath ordained as the sovereign remedy and mightiest instrument for the healing of all the world is the union of all its peoples in one universal Cause, one common Faith. This can in no wise be achieved except through the power of a skilled, and all-powerful and inspired Physician."

(Gleanings from the Writings of Bahá'u'lláh, Section CXX)

Para mayor información sobre la Fe Bahá'í busque la palabra Bahá'í en su guía telefónica, o llame al número 1-800-22-UNITE (EE.UU.)

For further information about the Bahá'í Faith contact the Bahá'í Community in your city or call 1-800-22-UNITE

El Ruiseñor/The Nightingale
SPIRITUAL ASSEMBLY OF THE BAHÁ'ÍS
P.O. Box 512
San Fernando, CA 91341-0512

NON PROFIT ORG.
U.S. POSTAGE PAID
PERMIT NO. 218
VAN NUYS, CA 91409